

感染拡大防止のための留意点

Puntos a tener en cuenta para prevenir la propagación de infecciones

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Para evitar la propagación de infecciones del nuevo coronavirus, tenga en cuenta los siguientes puntos durante los eventos y cenas.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

Si no se siente bien, no asista a eventos ni cenas.

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

Abstenerse de ir a lugares donde es probable que se produzca un ambiente hermético, aglomeración y contacto cercano, y eventos o cenas en los que las medidas básicas de prevención de infecciones no se implementan rigurosamente. En particular, absténgase de participar en eventos, fiestas, etc. donde mucha gente está aglomerada y hablan en voz alta.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

Cuando participe en eventos y cenas, debe tomar las medidas adecuadas para prevenir infecciones, como asegurar una distancia interpersonal adecuada, desinfectarse las manos y los dedos, usar mascarilla, abstenerse de hablar en voz alta, etc.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

En lo posible absténgase de beber en exceso o hasta altas horas de la

noche en las calles o restaurantes, y participar en eventos en los que se consume alcohol, tomando en cuenta las características religiosas y culturales del evento.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

De acuerdo a la necesidad, busque nuevas formas de divertirse, como pasar el tiempo en casa con su familia, participar en un evento en línea, entre otros.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

Si sospecha que está infectado por el nuevo coronavirus y tiene alguna duda, etc.; sobre la consulta con una institución médica, llame a la ventanilla de consulta del gobierno local donde reside.

電話相談窓口

Ventanilla de consulta telefónica

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
Ventanilla de consulta de cada prefectura (Dudas con respecto a la consulta a una institución médica)
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
Ventanilla de consulta telefónica del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar (Preguntas con respecto a la situación del brote y asuntos generales)
 - ・ 電話番号
Número de teléfono: 0120-565-653 (9:00-21:00)
 - ・ 対応言語
Idiomas disponibles: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Información sobre ayuda para la vida de extranjeros, etc.

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
Centro de Apoyo a Residentes Extranjeros (FRESC) (Agencia de Servicios Migratorios de Japón)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
Portal de Apoyo a la Vida para Extranjeros

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
Se publican por idioma las medidas de apoyo de cada ministerio, lista de ventanillas de consultas sobre la vida para extranjeros, etc.

トップページ

Página principal: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>